
THE UMBRELLA ACADEMY 3

LINGUA ITALIANA

Realizzato da

Steve Blackman | Jeremy Slater

EPISODE 3.08

"Wedding at the End of the World"

Con l'universo che crolla intorno a loro, la banda si riunisce per una giornata di romanticismo, imbarazzo e dissolutezza all'Hotel Obsidian.

Scritto da:

Jesse McKeown | Aeryn Michelle Williams

Regia di:

Paco Cabezas

Data della diffusione:

22.06.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

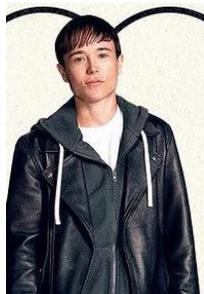
THE UMBRELLA ACADEMY is a Netflix Original series

MAJOR PLAYERS

PHOTOS: © Netflix

CHARACTER BIOS: © Netflix/Fandom

FONT: © Arcana Foundry (Used Under License)



ELLIOT PAGE AS VIKTOR HARGREEVES

Viktor was relegated to No. 7 in the Umbrella Academy after Hargreeves used medication to suppress his incredible ability to convert sound into powerful blasts of energy. After almost destroying the world twice, he's discovered his true self and his power.



TOM HOPPER AS LUTHER HARGREEVES

Luther was already superstrong when Sir Reginald saved his life with a serum that gave him a body like a gorilla, something Luther hides by wearing gloves and long sleeves. Reginald then sent Luther on a lonely and pointless mission to the moon. While he's not really a great leader, Luther has a big heart.



DAVID CASTAÑEDA AS DIEGO HARGREEVES

Diego can manipulate the trajectory of moving objects, which he uses to throw knives with perfect accuracy. He takes his job as a superhero very seriously, becoming a vigilante after the Umbrella Academy disbanded. When the family was trapped in 1963 Dallas, Diego became obsessed with preventing the assassination of JFK. That landed him in a mental institution, where he met and fell in love with Lila, an agent of the Temps Commission who also has extraordinary powers.



EMMY RAVER-LAMPMAN AS VIKTOR ALLISON

Allison has the power to control the thoughts and behaviors of others just by speaking the phrase "I heard a rumor." Allison used her powers on both her husband, Patrick, and their daughter, Claire; when Patrick found out, he divorced her and took full parental custody. Allison remarried while trapped in 1961 Dallas, where she became a civil rights activist, but left that life behind to return to the present.



ROBERT SHEEHAN AS KLAUS HARGREEVES

Klaus has the power to see and speak with the dead, and he's long tried to ignore them by abusing drugs and alcohol, feeding his habit by stealing from his father. Last season revealed that Klaus' ability is even more powerful than he originally realized: He can physically manifest ghosts to protect him or fight on his behalf.



AIDAN GALLAGHER AS FIVE

Five disappeared soon after the team made its first public appearance. He had used his ability to manipulate space-time to travel to a postapocalyptic future, where he remained stranded for decades until he was recruited as a Temps Commission assassin. He disobeyed their orders and attempted to prevent the apocalypse, but the unstable time travel led to him appearing in his teenage body. That doesn't stop him from spending plenty of time drinking and belittling his siblings.



JUSTIN H. MIN AS BEN A.K.A. #2

This is not the sweet Ben we know and love. This Ben is a Machiavellian tactician, wrapped up in a pretty-boy body with a rumbling inner squid. Vicious, pragmatic and hypervigilant, Ben is determined to gain his status as the leader at all costs.



RITU ARYA AS LILA PITTS

Lila Pitts was a fellow patient at the psychiatric institution that Diego found himself in when he is transported back in time. The two made quick friends and planned an escape together, which ended up being successful... sort of.



GENESIS RODRIGUEZ AS SLOANE A.K.A. #5

Sloane is a romantic and a dreamer who feels a higher cosmic calling, leaving her eager to see the world and experience a life beyond her upbringing. But obligations to her family keep Sloane tethered to the Sparrow Academy, as does her fear of crossing the family line. But Sloane has plans – and one day she might just be brave enough to act on them.



BRITNE OLDFORD AS FEI A.K.A. #3

Fei sees the world in a special way. She comes across as a misanthrope who would rather be alone than spend even a second with anyone. But truth be told, Fei wishes she had a friend. Most of the time, Fei is the smartest person in the room and willing to work things out. But if you cross her, there's no looking back, because Fei won't stop until the job is done.



ADAM GODLEY AS VOICE OF POGO

Doctor Phinneus Pogo was an advanced chimpanzee, assistant, and friend of the Umbrella Academy family. He was killed by the White Violin trying to protect Number Five. But that was another time.



COLM FEORE AS REGINALD HARGREEVES

Sir Reginald Hargreeves, also known as The Monocle, is an alien disguised as a wealthy entrepreneur and world-renowned scientist. He adopts the members of The Umbrella Academy at birth. Inventor of the Televator, the Levitator, the Mobile Umbrella Communicator, and Clever Crisp Cereal.



JUSTIN CORNWELL AS MARCUS A.K.A. #1

Marcus is a charming, chiseled colossus. Honest, virtuous and demanding, Marcus keeps the family together. Graceful but lethal, calculated but compassionate, he is as smart as he is strong. Marcus is disciplined, rational and in control. He oozes confidence and leadership without ever having to raise his voice.



JAKE EPSTEIN AS ALPHONSO A.K.A. #4

Years of crime fighting have left Alphonso's face and body with countless visual reminders of his battles. To compensate, Alphonso is armed with a caustic and biting sense of humor. The only things he likes better than verbally battering anyone foolish enough to get in his face are a good pizza and a six-pack of beer.



CAZZIE DAVID AS JAYME A.K.A. #6

Jayme is a loner hidden under a hoodie. She doesn't say much because she doesn't have to. Jayme has a fear-inducing snarl. Catch a glimpse of it, and you'll run across the street to avoid what follows. Smart and as sharp as a knife, she spends most of her time hanging with Alphonso, her only friend.



PSYKRONIUM CUBE AS CHRISTOPHER A.K.A. #7

Perhaps the most surprising member of the Sparrow Academy is Christopher, a telekinetic, psykronium cube that can induce paralysis, fear, existential dread, and freezing temperatures in any environment.

Membri del cast

Elliot Page	...	Viktor Hargreeves
Tom Hopper	...	Luther
David Castañeda	...	Diego
Emmy Raver-Lampman	...	Allison
Robert Sheehan	...	Klaus Hargreeves
Aidan Gallagher	...	Five
Justin H. Min	...	Ben (#2)
Ritu Arya	...	Lila Pitts
Genesis Rodriguez	...	Sloane (#5)
Britne Oldford	...	Fei (#3)
Adam Godley	...	Pogo (voice)
Colm Feore	...	Reginald Hargreeves
Justin Cornwell	...	Marcus (#1)
Jake Epstein	...	Alphonso (#4)
Cazzie David	...	Jayne (#6)
Psykronium Cube	...	Christopher (#7)
Jordan Claire Robbins	...	Grace
Javon 'Wanna' Walton	...	Stan
Julian Richings	...	Chad Rodo
Callum Keith Rennie	...	Lester Pocket

THE
UMBRELLA
ACADEMY™

1

00:00:06 --> 00:00:09
UNA SERIE NETFLIX

2

00:01:16 --> 00:01:19
Non ha senso costruire un edificio
in questo modo.

3

00:01:19 --> 00:01:21
Lei è proprio un arrogante.

4

00:01:21 --> 00:01:24
Non ho capito,
ma questi progetti sono strani.

5

00:01:24 --> 00:01:26
È così e basta. Segua i progetti.

6

00:01:26 --> 00:01:30
Ho detto che non capisco i progetti,
e non capisco nemmeno te.

7

00:01:59 --> 00:02:01
- Sì!
- Evviva!

8

00:02:57 --> 00:02:58
A lavoro ultimato.

9

00:02:59 --> 00:03:01
- Li vuole tutti morti?
- Tutti.

10

00:03:18 --> 00:03:19
Torniamo subito.

11

00:03:56 --> 00:04:00
Sono tutti morti.

12

00:04:55 --> 00:04:59
Com'è possibile che siamo tutti ancora qui

13

00:04:59 --> 00:05:02
mentre l'intero universo
viene spazzato via?

14

00:05:03 --> 00:05:06
- Magari saremo gli ultimi.
- Non parlavo con te.

15

00:05:06 --> 00:05:09
Ehi, qualcuno ha visto Klaus?

16

00:05:11 --> 00:05:12
- O papà?
- Arriveranno.

17

00:05:12 --> 00:05:16
Davvero? Hanno trovato traffico?

18

00:05:16 --> 00:05:20
Sentite, siamo vivi
perché siamo speciali, no?

19

00:05:21 --> 00:05:23
Solo noi possiamo salvare l'universo.

20

00:05:23 --> 00:05:25
- Ho una domanda.
- Sì?

21

00:05:25 --> 00:05:27

Non abbiamo appena fallito miseramente?

22

00:05:27 --> 00:05:30

Sì, perché il suo piano era stupido.

23

00:05:30 --> 00:05:32

- Ne ho uno migliore.

- Ovvio.

24

00:05:32 --> 00:05:35

Usiamo l'acceleratore di paperelle Hadron.

25

00:05:35 --> 00:05:37

Voi fate la roba scientifica

26

00:05:39 --> 00:05:43

e lanciamo il Kugelblitz nello spazio.

Vi ho sorpresi, eh?

27

00:05:44 --> 00:05:45

È in Svizzera.

28

00:05:46 --> 00:05:47

"Particelle."

29

00:05:47 --> 00:05:50

Non "paperelle", brutto idiota!

30

00:05:50 --> 00:05:54

Almeno lui ci prova, calamaro di merda.

Tu come hai contribuito?

31

00:05:54 --> 00:05:58

- Ha fatto esplodere mezza sua famiglia.

- Vuoi parlare di problemi familiari?

32

00:05:58 --> 00:06:02
Sarebbe dovuta esplodere
la tua faccia di merda!

33
00:06:02 --> 00:06:05
Vorrei avere una torta
da gettare sulla tua, di faccia!

34
00:06:05 --> 00:06:09
- Ma che dici? Sta' zitto!
- Ti conviene smetterla, perché...

35
00:06:09 --> 00:06:11
Ehi!

36
00:06:11 --> 00:06:12
Avete finito?

37
00:06:12 --> 00:06:15
L'universo sta scomparendo.

38
00:06:15 --> 00:06:18
Potete continuare a suonare
come quei musicisti in Titanic,

39
00:06:19 --> 00:06:20
se vi fa stare meglio.

40
00:06:21 --> 00:06:24
Ma resta il fatto
che siamo arrivati troppo tardi.

41
00:06:25 --> 00:06:26
Ma dai, Cinque!

42
00:06:26 --> 00:06:29
È finita, Luther. Abbiamo fallito.

43

00:06:29 --> 00:06:31
Non può essere finita davvero.

44

00:06:31 --> 00:06:33
Forza. Dobbiamo trovare una soluzione.

45

00:06:33 --> 00:06:35
Ok. Facciamo un passo indietro.

46

00:06:35 --> 00:06:37
Guardiamo il quadro generale.

47

00:06:37 --> 00:06:42
Negli ultimi 28 giorni, molti di noi
hanno provato a evitare la fine del mondo.

48

00:06:43 --> 00:06:45
E cosa abbiamo ottenuto, di preciso?

49

00:06:51 --> 00:06:55
Beh, ci siamo fatti degli amici.

50

00:06:55 --> 00:06:56
Errato!

51

00:06:56 --> 00:06:58
Sai cosa abbiamo fatto?

52

00:06:59 --> 00:07:01
Niente.
Abbiamo peggiorato le cose ogni volta.

53

00:07:01 --> 00:07:02
Amen.

54

00:07:04 --> 00:07:09

Quando sono andato alla Commissione,
ho parlato col me stesso centenario,

55

00:07:09 --> 00:07:13

e le mie ultime parole sono state:
"Non salvare il mondo".

56

00:07:13 --> 00:07:15

"Non salvare il mondo"?

57

00:07:15 --> 00:07:16

"Non salvare il mondo."

58

00:07:18 --> 00:07:21

- È la cosa più stupida mai sentita.
- Dici?

59

00:07:22 --> 00:07:23

Non funziona mai niente.

60

00:07:23 --> 00:07:27

Salviamo il mondo per un giorno,
ci autocompiacciamo

61

00:07:27 --> 00:07:28

e poi va tutto a puttane.

62

00:07:28 --> 00:07:31

- Forse siamo noi il problema.
- Oh, sì. "Noi."

63

00:07:31 --> 00:07:33

Aspetta un momento...

64

00:07:33 --> 00:07:36

Il tuo grande piano è non avere un piano?

65

00:07:36 --> 00:07:41

Esatto. Un'obiezione di coscienza.
Perché no? Abbiamo provato di tutto.

66

00:07:42 --> 00:07:45

Forse è proprio ciò
di cui l'universo ha bisogno.

67

00:07:46 --> 00:07:49

Accogliamo l'apocalisse.
Chissà cosa c'è dall'altra parte.

68

00:07:49 --> 00:07:52

E se non ci fosse niente?

69

00:07:53 --> 00:07:55

Allora è stato bello conoscervi.

70

00:07:58 --> 00:08:01

Se avete una lista di cose da fare
prima di morire, fatele ora.

71

00:08:11 --> 00:08:15

Bene, allora,
dopo questo momento di gioia infinita,

72

00:08:16 --> 00:08:17

noi avremmo...

73

00:08:18 --> 00:08:19

- Al diavolo.
- Ok.

74

00:08:19 --> 00:08:22

Noi due avremmo un annuncio da fare.

75

00:08:24 --> 00:08:26
Ci sposiamo!

76

00:08:26 --> 00:08:28
Cristo, uccidetemi.

77

00:08:29 --> 00:08:30
Che idioti.

78

00:08:31 --> 00:08:32
Adesso?

79

00:08:32 --> 00:08:36
Sì. Ci rendiamo conto
che il tempismo è tutt'altro che ideale,

80

00:08:36 --> 00:08:39
ma, ovviamente, è ora o mai più.
Giusto, Cinque?

81

00:08:39 --> 00:08:41
Non trascinarvi in questa storia.

82

00:08:41 --> 00:08:46
Non sappiamo quanto tempo ci resta,
e vorremmo passarlo con tutti voi.

83

00:08:46 --> 00:08:49
Ci fareste super contenti

84

00:08:49 --> 00:08:53
se voleste venire nel salone alle 18:00
per celebrare il nostro amore

85

00:08:53 --> 00:08:58

e l'unione ufficiale di ciò che resta
delle nostre due grandi famiglie.

86

00:08:59 --> 00:09:01

Il dress code è "formale e creativo".

87

00:09:08 --> 00:09:10

Sig. Rodò.

88

00:09:11 --> 00:09:13

Sir Reginald, bentornato.

89

00:09:13 --> 00:09:15

Da quanto tempo.

90

00:09:15 --> 00:09:16

Voi due vi conoscete?

91

00:09:17 --> 00:09:18

Certo. Questo hotel è mio.

92

00:09:18 --> 00:09:20

- Dove sono i ragazzi?

- Di sopra.

93

00:09:20 --> 00:09:23

- Ottimo. Prepari la mia suite.

- Subito.

94

00:09:23 --> 00:09:25

- Vieni.

- Sei tu il proprietario dell'hotel?

95

00:09:26 --> 00:09:28

Discuteremo poi

i miei investimenti immobiliari.

96

00:09:28 --> 00:09:31
- Battiamo il ferro finché è caldo.
- Ok.

97

00:09:31 --> 00:09:34
Ma non possiamo entrare lì
con fare aggressivo.

98

00:09:34 --> 00:09:35
Ma di che parli?

99

00:09:35 --> 00:09:37
Dico solo di non essere troppo...

100

00:09:39 --> 00:09:40
te stesso, ok?

101

00:09:42 --> 00:09:44
Seguimi e basta, Klaus.

102

00:09:48 --> 00:09:50
Wow!

103

00:09:51 --> 00:09:54
E hai fatto tutto tu da sola?

104

00:09:54 --> 00:09:57
Luther mi ha aiutata. Non abbiamo dormito.

105

00:09:58 --> 00:09:59
Pazzesco.

106

00:10:00 --> 00:10:02
- Papà?
- Klaus?

107
00:10:02 --> 00:10:04
- Ehi.
- Grazie, Dio.

108
00:10:04 --> 00:10:05
Radunatevi, ragazzi. Presto!

109
00:10:05 --> 00:10:07
Dove diavolo eri finito?

110
00:10:07 --> 00:10:13
Io e Reg abbiamo fatto un viaggetto
tra padre e figlio per la fine del mondo.

111
00:10:13 --> 00:10:14
Andate in giro insieme?

112
00:10:14 --> 00:10:17
Abbiamo riso, pianto,
giocato in mezzo al traffico

113
00:10:17 --> 00:10:21
e, per farla breve, ora sono immortale.

114
00:10:23 --> 00:10:25
Ehi, frena. Cosa sei?

115
00:10:25 --> 00:10:27
Klaus, hai sniffato i sali da bagno?

116
00:10:27 --> 00:10:31
La vera domanda è:
perché state giocando con dei barattoli?

117
00:10:31 --> 00:10:34
- Sono degli inviti.

- Non sta giocando nessuno.

118

00:10:34 --> 00:10:35
Io e Luther ci sposiamo.

119

00:10:37 --> 00:10:40
Lo spazio e il tempo stanno crollando
e voi vi sposate?

120

00:10:40 --> 00:10:42
Sì, e il problema è che...

121

00:10:43 --> 00:10:45
non c'è molto spazio.

122

00:10:45 --> 00:10:48
Abbiamo i posti contati, insomma.

123

00:10:49 --> 00:10:52
Vi ho insegnato a giocare
mentre Roma brucia?

124

00:10:52 --> 00:10:56
- Ricorda: niente aggressività.
- Tranquillo, vado alla grande.

125

00:10:56 --> 00:10:59
- Papà, stai prendendo le pillole?
- A dire il vero, no.

126

00:10:59 --> 00:11:02
E non mi sono mai sentito meglio.

127

00:11:02 --> 00:11:05
Pensavate di potermi drogare, rimbambire,

128

00:11:05 --> 00:11:08
controllare i miei affari
e sperperare la mia fortuna?

129

00:11:08 --> 00:11:13
Ebbene, Klaus ha il merito
di avermi disintossicato da quel veleno.

130

00:11:13 --> 00:11:15
E ora che sono lucido,

131

00:11:15 --> 00:11:19
posso vedere tutti i vostri ignobili piani
con grande chiarezza.

132

00:11:19 --> 00:11:22
Gli hai tolto le pillole?
Che ti dice la testa?

133

00:11:22 --> 00:11:23
Lui è l'unico a usarla.

134

00:11:23 --> 00:11:28
Tutti voi potreste imparare qualcosa
da questo straordinario giovanotto.

135

00:11:30 --> 00:11:32
È davvero la fine del mondo. Oddio.

136

00:11:32 --> 00:11:36
Per voialtri,
l'addestramento riprende seduta stante.

137

00:11:36 --> 00:11:38
Abbiamo poco tempo
e una missione da compiere.

138

00:11:38 --> 00:11:41
- Sono pronto. Mettiamoci all'opera.
- Indovino.

139
00:11:41 --> 00:11:43
Il Progetto Oblivion?

140
00:11:43 --> 00:11:45
Come fai a saperlo?

141
00:11:45 --> 00:11:46
Me ne ha parlato Pogo.

142
00:11:47 --> 00:11:50
Non sentivo quel nome da molto tempo.

143
00:11:50 --> 00:11:53
Mi ha confermato
ciò che ho sempre sospettato di te.

144
00:11:53 --> 00:11:54
Ovvero?

145
00:11:54 --> 00:11:56
Che sei un pazzo sadico

146
00:11:56 --> 00:12:00
che vuole rischiare le nostre vite
in un'altra missione senza senso.

147
00:12:00 --> 00:12:04
E credi di più a uno scimpanzé risentito
anziché a tuo padre?

148
00:12:04 --> 00:12:06
Assolutamente sì.

149

00:12:08 --> 00:12:09
Nessuno ti vuole qui.

150

00:12:11 --> 00:12:12
Dovresti andare.

151

00:12:12 --> 00:12:16
- Non parlare a nome di tutti.
- Sentiti libero di unirti a lui.

152

00:12:17 --> 00:12:20
Capisco. Siamo arrivati a questo, quindi.

153

00:12:21 --> 00:12:22
Insurrezione.

154

00:12:22 --> 00:12:26
Non è il tipo di erezione
che cerchiamo, ok?

155

00:12:26 --> 00:12:27
Diamoci una calmata.

156

00:12:27 --> 00:12:30
Il vostro chakra
è su una frequenza diversa.

157

00:12:30 --> 00:12:33
Ehi, papà, andiamo
a prenderci un tè nella tua suite.

158

00:12:34 --> 00:12:35
- Lasciami.
- Luther, Sloane.

159

00:12:35 --> 00:12:40

Oddio, che emozione! Siete bellissimi.
Magnifici. Mandatemi la lista nozze!

160

00:12:57 --> 00:13:00
Ehi, Viktor, ho una domanda per te.

161

00:13:00 --> 00:13:03
Beh, in realtà è più una richiesta.

162

00:13:03 --> 00:13:06
So che è all'ultimo minuto,
come tutto, del resto.

163

00:13:06 --> 00:13:07
Cosa vuoi?

164

00:13:09 --> 00:13:11
Vuoi farmi da testimone?

165

00:13:12 --> 00:13:13
Non devi fare molto.

166

00:13:13 --> 00:13:17
Devi solo starmi accanto
e assicurarti che non faccia l'idiota.

167

00:13:19 --> 00:13:20
Con molto piacere.

168

00:13:22 --> 00:13:24
Bene. Fantastico.

169

00:13:25 --> 00:13:27
Ok, c'è pochissimo tempo.

170

00:13:27 --> 00:13:30

L'addio al celibato è tra 15 minuti.
Non ho invitato tutti...

171

00:13:31 --> 00:13:32

- Come dici?

- Quindi...

172

00:13:38 --> 00:13:40

Niente. Proprio niente.

173

00:13:44 --> 00:13:46

Ok.

174

00:13:57 --> 00:13:59

- Vuoi fare il prezioso?

- Silenzio.

175

00:14:01 --> 00:14:03

- Sto pensando.

- Si sente. Apri la finestra.

176

00:14:03 --> 00:14:05

Ho molte cose a cui pensare.

177

00:14:05 --> 00:14:07

- Tipo?

- La fine di tutto.

178

00:14:08 --> 00:14:11

Ok. Mentre aspettiamo
la tua grande pensata,

179

00:14:11 --> 00:14:13

ci aspettano per la festa.

180

00:14:13 --> 00:14:15

- Non ci vado.

- Col cavolo.

181

00:14:15 --> 00:14:17
Sei il mio cavaliere. Vestiti!

182

00:14:17 --> 00:14:19
Non andrò a un matrimonio
mentre il mondo finisce,

183

00:14:19 --> 00:14:21
quando dovrei salvarlo.

184

00:14:21 --> 00:14:24
Facevamo affidamento su un cubo di Rubik
che è esploso. Cosa suggerisci?

185

00:14:24 --> 00:14:28
- Qualcuno da pestare ci sarà. Che fai?
- Ti preparo.

186

00:14:28 --> 00:14:32
- Dobbiamo pensare al bambino.
- Lo so, lo porto io in grembo.

187

00:14:32 --> 00:14:34
Allora perché vuoi arrenderti?

188

00:14:34 --> 00:14:37
Non sempre vale la pena combattere.
Probabilmente moriremo.

189

00:14:37 --> 00:14:40
Ma io voglio vivere
per stare con te e il bambino.

190

00:14:44 --> 00:14:46
E il lupo solitario

che non ha bisogno di nessuno?

191

00:14:47 --> 00:14:48
Ha conosciuto una pazza.

192

00:14:50 --> 00:14:51
E ha cambiato idea.

193

00:14:58 --> 00:14:59
Ti amo, Diego,

194

00:15:00 --> 00:15:04
ma non farò una missione suicida
col fratello drogato e il papà rimbambito.

195

00:15:04 --> 00:15:05
- Ascoltami...
- No.

196

00:15:05 --> 00:15:08
Puoi passare la notte
a combattere l'apocalisse o con me.

197

00:15:09 --> 00:15:10
Non fare così.

198

00:15:12 --> 00:15:13
Devi scegliere.

199

00:15:26 --> 00:15:27
Lila.

200

00:15:39 --> 00:15:40
Scelgo te.

201

00:15:51 --> 00:15:55

Devo aver sottovalutato parecchio
quanto quei ragazzi mi odino.

202

00:15:55 --> 00:16:01

Oh, sì, ti detestano, ti disprezzano.
Sono profondamente disgustati da te.

203

00:16:01 --> 00:16:02

L'ho capito.

204

00:16:02 --> 00:16:06

Papà, abbiamo a che fare
con anime sensibili già a pezzi di loro,

205

00:16:06 --> 00:16:09

e a cui non serve
che li rimproveri ulteriormente.

206

00:16:09 --> 00:16:15

Ma non miglioreranno mai se non capiscono
quanto siano incompetenti e deludenti.

207

00:16:15 --> 00:16:17

C'è una cosuccia che...

208

00:16:17 --> 00:16:19

- Posso parlarti?
- Non è un buon momento.

209

00:16:19 --> 00:16:21

- Ci vorrà un minuto..
- Non ora! Dicevi?

210

00:16:22 --> 00:16:25

Che si prendono più mosche col miele
che col fiele.

211

00:16:25 --> 00:16:28
Capisci? Devi cercare
di diventare loro amico.

212
00:16:28 --> 00:16:32
Amico dei miei figli?
Come gli hippy e chi ha poca autostima?

213
00:16:32 --> 00:16:36
Dico solo di provare
a parlare un po' del più e del meno,

214
00:16:36 --> 00:16:38
prima di entrare in modalità Stalin.

215
00:16:39 --> 00:16:41
Ehi, come stai?

216
00:16:41 --> 00:16:42
Oh, mio Dio.

217
00:16:42 --> 00:16:44
Adoro quell'abbinamento

218
00:16:44 --> 00:16:48
tra gilet, cravatta e spilla.

219
00:16:48 --> 00:16:49
Dove li hai presi?

220
00:16:49 --> 00:16:53
Questo meteo apocalittico è assurdo, eh?
Questo genere di cose.

221
00:16:53 --> 00:16:54
Dai, su. Vieni qui.

222
00:16:54 --> 00:16:56
Siediti e bevi.

223
00:16:56 --> 00:16:57
Voglio che tu

224
00:16:58 --> 00:17:01
mi dica qualcosa di carino.

225
00:17:02 --> 00:17:02
Ti sfido.

226
00:17:02 --> 00:17:04
Avanti.

227
00:17:07 --> 00:17:09
Hai una fronte ben proporzionata.

228
00:17:11 --> 00:17:15
Ciò significa che sei premuroso,
ma anche facilmente impressionabile.

229
00:17:19 --> 00:17:21
Bene!

230
00:17:21 --> 00:17:24
Sì, dobbiamo lavorarci un po' su.

231
00:17:24 --> 00:17:26
Loro non ti conoscono come ti conosco io.

232
00:17:26 --> 00:17:30
Hanno solo bisogno di tempo
per abituarsi a questa versione di te.

233

00:17:30 --> 00:17:35

- Il tempo è un lusso che non abbiamo.
- Perciò ci imbucheremo a un matrimonio.

234

00:17:35 --> 00:17:37

Davvero? Perché? Nessuno mi vuole lì.

235

00:17:37 --> 00:17:44

Vogliono che ti guadagni il tuo posto.
Fa' il padre, non il capo. Papà, non capo.

236

00:17:44 --> 00:17:48

Fidati, mostrare supporto a Luther
ti farà guadagnare molti punti.

237

00:17:57 --> 00:17:59

Forza, Luther.

238

00:17:59 --> 00:18:02

Ogni tanto vado in pezzi

239

00:18:04 --> 00:18:07

Ogni tanto vado in pezzi

240

00:18:08 --> 00:18:11

E stasera ho bisogno di te, sai

241

00:18:11 --> 00:18:14

Ho bisogno di te, cazzo
Ora più che mai

242

00:18:14 --> 00:18:16

Non ha la voce di un angelo?

243

00:18:16 --> 00:18:18

Vai con quegli acuti!

244

00:18:19 --> 00:18:21
Canta, tesoro.

245

00:18:21 --> 00:18:22
Per sempre...

246

00:18:22 --> 00:18:25
Non ci credo
che Luther sia il primo a sposarsi.

247

00:18:25 --> 00:18:28
Io sì. Fece sposare le mie action figure
in terza elementare.

248

00:18:28 --> 00:18:31
Non immaginavo così
il nostro addio al celibato.

249

00:18:32 --> 00:18:36
Beh, ora il mondo è a corto
di spogliarelliste e pasticcini.

250

00:18:36 --> 00:18:38
Strano che tu non abbia invitato
il tuo paparino.

251

00:18:39 --> 00:18:43
E dai, ha un animo gentile e premuroso.
Non è come il nostro. Au contraire.

252

00:18:43 --> 00:18:47
Ma devo ammettere
che mi serviva una pausa dal vecchio.

253

00:18:50 --> 00:18:51
Non posso farci niente

254

00:18:51 --> 00:18:54

Il mio cuore si è eclissato totalmente

255

00:18:58 --> 00:19:01

Perché quei musi lunghi?
Questa è una festa.

256

00:19:01 --> 00:19:05

Sono contento che ce ne andiamo
col botto finché possiamo.

257

00:19:05 --> 00:19:08

Ehi, brindiamo a noi.

258

00:19:09 --> 00:19:11

È stata una bella avventura.

259

00:19:11 --> 00:19:13

- Salute!
- Salute!

260

00:19:15 --> 00:19:16

Ora a chi tocca?

261

00:19:17 --> 00:19:20

A me. Ho finalmente preso una decisione.

262

00:19:20 --> 00:19:23

- Cosa canterai, maestro?
- Faremo un duetto, fratello.

263

00:19:23 --> 00:19:24

Evviva!

264

00:19:25 --> 00:19:26

Mi sento speciale.

265

00:19:28 --> 00:19:29
Saranno bravissimi.

266

00:19:29 --> 00:19:32
Nessuno è bravo al karaoke, perciò si fa.

267

00:19:33 --> 00:19:39
Sono felice come non mai

268

00:19:39 --> 00:19:43
È la prima volta che mi sento così

269

00:19:44 --> 00:19:45
Andate così!

270

00:19:45 --> 00:19:46
È la verità...

271

00:19:46 --> 00:19:48
Mi mancherà tutto questo.

272

00:19:48 --> 00:19:50
E devo tutto a te, già...

273

00:19:50 --> 00:19:52
A me no. Sono davvero pessimi.

274

00:19:53 --> 00:19:56
- Non intendevo questo.
- Lo so.

275

00:19:56 --> 00:19:58
E devo tutto a te...

276

00:19:58 --> 00:20:00
Mancherà anche a me.

277

00:20:02 --> 00:20:04
Ora sì che parte il pezzo ritmato.

278

00:20:05 --> 00:20:07
Mi faresti un altro favore?

279

00:20:07 --> 00:20:08
Qualsiasi cosa.

280

00:20:09 --> 00:20:10
Parla con Allison.

281

00:20:11 --> 00:20:13
- No. E dai. Non posso...
- Viktor, ti prego.

282

00:20:13 --> 00:20:16
E cosa le dico?
"Perché hai ucciso il mio amico?"

283

00:20:16 --> 00:20:18
Vuoi fare la conta delle uccisioni?

284

00:20:19 --> 00:20:24
Io non voglio che sia sola
quando tutto questo finirà, capisci?

285

00:20:24 --> 00:20:27
Come ha detto Cinque, se abbiamo
delle cose in lista, facciamole.

286

00:20:28 --> 00:20:29
Perché lei è sulla mia lista?

287

00:20:29 --> 00:20:32
Perché è sempre stata buona con te.

288

00:20:32 --> 00:20:34
Più di tutti noi.

289

00:20:35 --> 00:20:39
Perché noi capiamo questo bisogno

290

00:20:41 --> 00:20:42
Ma ricorda...

291

00:20:43 --> 00:20:43
Luther.

292

00:20:44 --> 00:20:45
Dai, vieni.

293

00:20:47 --> 00:20:49
Viktor, non fare il timido. Diego, dai.

294

00:20:49 --> 00:20:52
- Non lo volete davvero.
- Ok, fanculo.

295

00:20:52 --> 00:20:54
- Vieni, Diego.
- Datevi una mossa!

296

00:20:55 --> 00:20:57
Potrebbe essere amore

297

00:20:57 --> 00:20:59
Perché, sai

298

00:20:59 --> 00:21:04
Sono felice come non mai

299

00:21:04 --> 00:21:08
È la prima volta che mi sento così

300

00:21:08 --> 00:21:10
Lo giuro, sì

301

00:21:10 --> 00:21:12
- Lo giuro, sì
- È la verità

302

00:21:13 --> 00:21:15
E devo tutto a te, già

303

00:21:15 --> 00:21:21
Perché, sai
Sono felice come non mai

304

00:21:21 --> 00:21:25
E ho cercato oltre ogni porta aperta

305

00:21:25 --> 00:21:29
Finché non ho trovato la verità

306

00:21:32 --> 00:21:33
È ufficiale.

307

00:21:33 --> 00:21:38
Ho i timpani rotti,
e l'idiota con i coltelli non sa cantare.

308

00:21:38 --> 00:21:40
Diego. Sai che si chiama Diego.

309

00:21:40 --> 00:21:42
Chi se ne frega.

310

00:21:42 --> 00:21:45
Prova a essere gentile
con lui e con gli altri.

311

00:21:45 --> 00:21:46
E perché dovrei farlo?

312

00:21:47 --> 00:21:50
Vorrei tanto risolvere
i tuoi problemi di rabbia,

313

00:21:50 --> 00:21:52
ma devo finire questo.
Mi sposo tra un'ora.

314

00:21:53 --> 00:21:54
Fei è morta.

315

00:21:54 --> 00:21:56
Sì. Lo so.

316

00:21:57 --> 00:21:58
- Anche gli altri.
- Finisce così?

317

00:21:59 --> 00:22:02
Volterai le spalle alla Sparrow Academy?

318

00:22:02 --> 00:22:06
Hai sentito papà. Dobbiamo prepararci.

319

00:22:06 --> 00:22:10
- Presto accadrà qualcosa di grosso.
- Vorrei che intendessi il mio matrimonio.

320
00:22:13 --> 00:22:14
Ok.

321
00:22:16 --> 00:22:18
- Sloane, ascoltami...
- No.

322
00:22:18 --> 00:22:20
Tu ascolta me.

323
00:22:20 --> 00:22:23
Mi spiace
che non ti abbiano invitato alla festa.

324
00:22:23 --> 00:22:24
Non m'importa.

325
00:22:25 --> 00:22:26
Sì, invece.

326
00:22:26 --> 00:22:31
Ti importa più dell'addio al celibato
che di Fei o degli altri.

327
00:22:31 --> 00:22:33
- O di salvare il mondo.
- Ma è...

328
00:22:35 --> 00:22:38
- È assurdo.
- Tu dici?

329
00:22:38 --> 00:22:40
Io e te non siamo mai stati soli.

330

00:22:41 --> 00:22:43
Siamo sempre stati noi sette.

331
00:22:43 --> 00:22:44
E ora sei da solo.

332
00:22:47 --> 00:22:51
Congratulazioni, Ben.
Finalmente sei il Numero Uno di uno.

333
00:22:54 --> 00:22:57
Io sono uno Sparrow, e lo sei anche tu.

334
00:22:57 --> 00:22:58
Non più, ormai.

335
00:23:01 --> 00:23:03
Cos'hanno loro di così speciale?

336
00:23:05 --> 00:23:06
Sono una vera famiglia.

337
00:23:06 --> 00:23:09
Non esistono solo
per vendere action figure e borse.

338
00:23:09 --> 00:23:11
- Eravamo più di questo.
- Davvero?

339
00:23:13 --> 00:23:16
Perché è così importante
per te essere uno Sparrow?

340
00:23:22 --> 00:23:24
Perché non ho nient'altro.

341

00:23:28 --> 00:23:31

- Non so se ci staremo tutti.
- Spero ci sia l'open bar.

342

00:23:31 --> 00:23:34

E dai, è per Luther. Su col morale.

343

00:23:35 --> 00:23:37

Accidenti.

344

00:23:44 --> 00:23:47

- Boh, di solito mi fa un bel culetto.
- È che...

345

00:23:47 --> 00:23:50

Hai messo la solita camicia oversize.
Originale.

346

00:23:50 --> 00:23:53

Qui non ci sono i paparazzi, lo sai?

347

00:23:53 --> 00:23:54

Cosa? Cavoli!

348

00:23:54 --> 00:23:57

Ascoltatemi, voi due.
Questo è il mio giorno, ok?

349

00:23:57 --> 00:24:02

Se andrete d'accordo per un paio d'ore,
lo considererò il mio regalo di nozze.

350

00:24:02 --> 00:24:04

Beh, ha cominciato lui...

351

00:24:04 --> 00:24:07

- Per me hai cominciato tu...
- Sul serio?

352

00:24:08 --> 00:24:09
Il mio giorno!

353

00:24:09 --> 00:24:12
Due ore. Pensate di potercela fare?

354

00:24:12 --> 00:24:13
Sì, va bene.

355

00:24:13 --> 00:24:15
Grazie.

356

00:24:18 --> 00:24:19
Wow.

357

00:24:37 --> 00:24:40
Facciamola finita,
prima che muoia di disagio.

358

00:24:43 --> 00:24:44
Carissimi,

359

00:24:45 --> 00:24:49
siamo qui riuniti, oggi, per divertirci.

360

00:24:49 --> 00:24:52
E il tempo è poco,
quindi divertiamoci come si deve.

361

00:24:52 --> 00:24:54
Il sole non splende tutti i giorni.

362

00:24:54 --> 00:24:56

Posso avere un "amen"?

363

00:24:56 --> 00:24:57

- Amen!

- Amen!

364

00:24:58 --> 00:24:59

Amen.

365

00:25:01 --> 00:25:06

Luther, vuoi tu prendere
questa super sventola come tua sposa?

366

00:25:07 --> 00:25:07

Lo voglio.

367

00:25:10 --> 00:25:10

Sloane,

368

00:25:11 --> 00:25:17

prometti di amare e onorare
questo grosso bastardo peloso

369

00:25:17 --> 00:25:19

per le prossime 24 o 48 ore?

370

00:25:20 --> 00:25:21

O magari meno.

371

00:25:22 --> 00:25:23

Ci proverò.

372

00:25:23 --> 00:25:24

Beh, allora...

373

00:25:25 --> 00:25:26

Scusatemi.

374

00:25:27 --> 00:25:29

Vi dichiaro marito e moglie, cazzo!

375

00:25:29 --> 00:25:32

Viva l'apocalisse!

376

00:26:16 --> 00:26:19

È ufficialmente peggio dell'apocalisse.

377

00:26:22 --> 00:26:23

Oh, menomale.

378

00:27:12 --> 00:27:16

Sono cinque dollari a fotografia.
Otto, se ne volete due copie.

379

00:27:19 --> 00:27:21

- Visto che torta?
- Notevole.

380

00:27:21 --> 00:27:22

L'ho fatta io.

381

00:27:22 --> 00:27:25

Tutti e tre i piani.
Hai assaggiato l'agnello?

382

00:27:25 --> 00:27:27

- No.
- È squisito.

383

00:27:27 --> 00:27:28

- Davvero?
- Sì.

384

00:27:30 --> 00:27:32

Fammi assaggiare il tuo, ma con la salsa.

385

00:27:32 --> 00:27:35

- Il mio agnello?

- Sì. Fammelo assaggiare.

386

00:27:40 --> 00:27:41

- Cinco!

- Oddio.

387

00:27:42 --> 00:27:43

Fratello mio.

388

00:27:43 --> 00:27:43

Cosa vuoi?

389

00:27:44 --> 00:27:47

Ascolta, papà è di sopra
e ha un piano per salvare il mondo.

390

00:27:47 --> 00:27:50

Andiamo nella sua suite
per fare due chiacchiere?

391

00:27:50 --> 00:27:52

Siete diventati pappa e ciccia?

392

00:27:52 --> 00:27:55

Questo papà è diverso. È una tartaruga.

393

00:27:55 --> 00:27:56

Duro all'esterno,

394

00:27:57 --> 00:27:59

ma tutto carino e rugoso

395

00:27:59 --> 00:28:02
e talvolta squisito all'interno.

396

00:28:03 --> 00:28:04
- Klaus?
- Sì?

397

00:28:04 --> 00:28:07
Le vecchie canaglie come me e lui
non cambiano.

398

00:28:07 --> 00:28:09
Non ha mai avuto a cuore
il nostro benessere.

399

00:28:09 --> 00:28:14
Quindi, il mio unico piano per stasera
è ubriacarmi fino a perdere i sensi.

400

00:28:14 --> 00:28:15
Certo.

401

00:28:16 --> 00:28:17
- Fa' pure.
- Contaci.

402

00:28:25 --> 00:28:30
Klaus, non andare a mettere cattive idee
in quella sua testa vuota.

403

00:28:30 --> 00:28:31
Moi? Come osi...

404

00:28:32 --> 00:28:35
Sarai anche immortale, ma troverò un modo

405

00:28:35 --> 00:28:40
per rendere il tempo che ti resta qui
pieno zeppo di dolore e sofferenza.

406

00:28:41 --> 00:28:42
Intesi?

407

00:28:43 --> 00:28:44
Sì. Certo.

408

00:28:44 --> 00:28:46
Fantastico. Sorridi, dai.

409

00:28:50 --> 00:28:51
Ciao.

410

00:29:02 --> 00:29:04
- Ho preso l'agnello.
- Davvero?

411

00:29:07 --> 00:29:09
Quanto ancora dobbiamo restare?

412

00:29:09 --> 00:29:11
Fino a dopo i discorsi.

413

00:29:12 --> 00:29:14
Non credo di resistere tanto.

414

00:29:15 --> 00:29:17
Tra l'altro, hai visto papà?

415

00:29:17 --> 00:29:19
Fatti un goccio, Ben.

416

00:29:19 --> 00:29:22
Rilassati per una volta
nella tua patetica vita.

417

00:29:25 --> 00:29:28
- Mazel tov al signore e alla signora.
- Ehi, fratello.

418

00:29:29 --> 00:29:31
- Salute.
- Ora parliamo di papà.

419

00:29:31 --> 00:29:32
- No.
- No.

420

00:29:32 --> 00:29:35
- La risposta è no.
- È un uomo cambiato.

421

00:29:35 --> 00:29:38
- No, è incapace di cambiare.
- Ora è diverso.

422

00:29:38 --> 00:29:42
Mi ha fatto vincere le mie paure
d'infanzia. Abbiamo giocato a palla.

423

00:29:42 --> 00:29:43
Aspetta, a palla?

424

00:29:43 --> 00:29:46
Sì, lo chiamiamo palla-bus,
ma è una cosa nostra.

425

00:29:46 --> 00:29:49
Potreste trovare
una cosa vostra anche voi.

426
00:29:49 --> 00:29:51
La smetti? Ti sta abbindolando.

427
00:29:51 --> 00:29:53
- No, non è così.
- No, invece.

428
00:29:53 --> 00:29:54
- Anzi, peggio.
- Dai!

429
00:29:54 --> 00:29:56
Glielo stai permettendo tu.

430
00:29:56 --> 00:29:59
Sì, ma credo
che se gli dessi una possibilità...

431
00:29:59 --> 00:30:00
Klaus!

432
00:30:02 --> 00:30:03
Amore, sta' tranquillo.

433
00:30:04 --> 00:30:06
È il nostro matrimonio.

434
00:30:06 --> 00:30:08
Hai ragione. Scusa.

435
00:30:08 --> 00:30:09
- Già.
- Mi dispiace.

436
00:30:12 --> 00:30:13

Ok, va bene.

437

00:30:13 --> 00:30:15

Voglio solo godermi il mio matrimonio.

438

00:30:15 --> 00:30:17

- Fallo anche tu.

- Ok.

439

00:30:17 --> 00:30:20

- C'è il salmone in gelatina. Ok?

- Sembra buono. Sì.

440

00:30:20 --> 00:30:22

Beh, fanculo. Io ci ho provato.

441

00:30:26 --> 00:30:28

Hai... Ok, il mio agnello è questo.

442

00:30:28 --> 00:30:30

È il tuo agnello, sì.

443

00:30:31 --> 00:30:34

Non credo che lo odi davvero.

444

00:30:34 --> 00:30:35

Parliamone dopo.

445

00:30:46 --> 00:30:48

Che diavolo ci fa lui qui?

446

00:30:56 --> 00:30:57

Ehi.

447

00:30:58 --> 00:30:59

Va tutto bene.

448
00:30:59 --> 00:31:00
Non va bene.

449
00:31:02 --> 00:31:03
Cerca di essere civile.

450
00:31:04 --> 00:31:05
Fallo per me.

451
00:31:08 --> 00:31:09
Ok.

452
00:31:09 --> 00:31:10
Bene.

453
00:31:12 --> 00:31:15
- Sarà meglio che non si sieda qui.
- Che ci fa qui?

454
00:31:17 --> 00:31:18
Bravo, non ti fermare.

455
00:31:18 --> 00:31:21
- Chi l'ha invitato?
- Siediti e soffri come tutti.

456
00:31:21 --> 00:31:24
Io all'addio al celibato no
e lui al matrimonio sì?

457
00:31:24 --> 00:31:26
- Ti vuoi rilassare?
- Ora ci siamo tutti.

458
00:31:27 --> 00:31:28

Ben?

459

00:31:29 --> 00:31:30

Calmati.

460

00:32:04 --> 00:32:07

Mangia l'uovo alla diavola con le posate?

461

00:32:07 --> 00:32:09

Che tristezza. È davvero triste.

462

00:32:09 --> 00:32:10

Presentamelo.

463

00:32:10 --> 00:32:12

- Subito. Forza.

- No, scordatelo.

464

00:32:13 --> 00:32:14

Vai, su!

465

00:32:15 --> 00:32:18

- Davvero vuoi che te lo presenti?

- Sì. Come sto?

466

00:32:19 --> 00:32:20

Stai bene.

467

00:32:21 --> 00:32:22

Papà.

468

00:32:24 --> 00:32:25

Lei è Lila.

469

00:32:26 --> 00:32:28

Lila, lui è Sir Reginald Hargreeves.

470

00:32:28 --> 00:32:32
- Sig. Hargreeves, che piacere.
- Non sarai dell'East End?

471

00:32:32 --> 00:32:33
Che intuito!

472

00:32:33 --> 00:32:35
Tra sudditi di Sua Maestà ci si riconosce.

473

00:32:35 --> 00:32:37
Fammi indovinare. Spitalfields?

474

00:32:37 --> 00:32:40
- Whitechapel.
- Conosci il Cat and Custard?

475

00:32:40 --> 00:32:42
- Accanto al Fox and Hound.
- Ottimo fish and chips!

476

00:32:42 --> 00:32:45
Ucciderei per quel purè di piselli.

477

00:32:45 --> 00:32:50
- Allora, come sei finita con lui?
- Ci siamo conosciuti in manicomio.

478

00:32:50 --> 00:32:51
Non ne dubito.

479

00:32:51 --> 00:32:55
Beh, non sarà un gran cervellone,
ma a me va bene così.

480

00:32:56 --> 00:32:57
Ma certo.

481
00:33:04 --> 00:33:06
Davvero un esemplare notevole.

482
00:33:06 --> 00:33:07
Ben fatto, figliolo.

483
00:33:10 --> 00:33:11
Grazie, papà.

484
00:33:11 --> 00:33:13
Peccato per il tempismo.

485
00:33:14 --> 00:33:17
- Perché?
- Saresti stato un padre eccezionale.

486
00:33:23 --> 00:33:24
Benuccino.

487
00:33:24 --> 00:33:25
Non colpirmi!

488
00:33:25 --> 00:33:26
Ehi, ascolta.

489
00:33:28 --> 00:33:31
So che non siamo migliori amici,
in questa linea temporale,

490
00:33:32 --> 00:33:35
ma ho una missione per te, bello mio.

491
00:33:37 --> 00:33:38

Incantevole.

492

00:33:39 --> 00:33:40

- Dieci persone.

- Eh?

493

00:33:42 --> 00:33:44

- Siamo rimasti solo in dieci.

- Ok.

494

00:33:44 --> 00:33:48

Al Ben ubriaco piacciono
i numeri e i gamberetti.

495

00:33:48 --> 00:33:52

Eppure, non mi avete invitato
alla vostra stupida festa.

496

00:33:53 --> 00:33:57

Ti sei finalmente tolto
quella corazza da Ben brutto e cattivo?

497

00:33:57 --> 00:34:00

- Perché non vi piaccio?

- Perché sei un grande stronzo.

498

00:34:01 --> 00:34:03

- Ma l'altro Ben vi piaceva.

- Lo amavamo.

499

00:34:03 --> 00:34:07

- Perché? Cos'aveva di così speciale?

- Perché era un saputello.

500

00:34:07 --> 00:34:08

Ci sgridava sempre.

501

00:34:09 --> 00:34:14
Era una piccola nuvoletta nera
in una stupenda giornata di sole.

502
00:34:18 --> 00:34:20
Sono tutte cose brutte.

503
00:34:20 --> 00:34:21
Sì, ma lui le rendeva belle.

504
00:34:21 --> 00:34:25
Ok, sai che ti dico?
Io sono molto meglio dell'altro Ben.

505
00:34:26 --> 00:34:29
Sono stato il Numero Uno. E due volte.

506
00:34:29 --> 00:34:31
Ma a papà frega qualcosa?

507
00:34:32 --> 00:34:35
No. Era troppo impegnato
ad andare in giro con te.

508
00:34:35 --> 00:34:41
Credo che tu ci stia provando
un po' troppo. Guardati intorno.

509
00:34:41 --> 00:34:44
Nessuno di noi fa cose da perfettini.

510
00:34:45 --> 00:34:48
Siamo un disastro apocalittico, chiaro?

511
00:34:48 --> 00:34:50
E il nostro Ben, il mio Ben,

512

00:34:50 --> 00:34:55
era anche lui un disastro, e questo
lo rendeva estremamente facile da amare.

513

00:35:22 --> 00:35:25
- Ehi.
- È consuetudine che il padre della sposa...

514

00:35:25 --> 00:35:27
- Non sono in vena.
- Allison...

515

00:35:27 --> 00:35:29
No, ho capito. È un matrimonio.

516

00:35:29 --> 00:35:32
Siamo tutti ubriachi
e dovremmo essere amici.

517

00:35:32 --> 00:35:34
- Ma non me la sento.
- Va bene.

518

00:35:34 --> 00:35:37
Non devi essere di buon umore per forza.

519

00:35:38 --> 00:35:40
Ma potresti ascoltarmi, per favore?

520

00:35:44 --> 00:35:47
Sloane, sin da quando eri piccolina,

521

00:35:48 --> 00:35:51
ho sempre saputo
che eri eccezionalmente brillante.

522

00:35:51 --> 00:35:54

E anche se non conosco Luther
abbastanza bene,

523

00:35:54 --> 00:35:59

da quanto ho visto, mi sembra
che tu abbia un partner adeguato.

524

00:36:00 --> 00:36:03

- Ha definito Luther "adeguato".
- È la cosa più bella che gli abbia detto.

525

00:36:03 --> 00:36:05

La bomboniera l'ha ammorbidito.

526

00:36:06 --> 00:36:11

Riconosco che, come padre,
ho commesso molti errori,

527

00:36:12 --> 00:36:15

ma spero che queste mie carenze

528

00:36:15 --> 00:36:20

possano essere solo una piccola buca
su un sentiero altrimenti ben lastricato.

529

00:36:21 --> 00:36:22

Senti, mi dispiace.

530

00:36:22 --> 00:36:24

Ho sbagliato.

531

00:36:24 --> 00:36:25

Ho mentito, e...

532

00:36:27 --> 00:36:29

ho tradito la tua fiducia.

533

00:36:31 --> 00:36:33
Ma, per me,

534

00:36:33 --> 00:36:37
tu sei più importante
di qualsiasi altra cosa al mondo.

535

00:36:40 --> 00:36:41
Puoi perdonarmi?

536

00:36:44 --> 00:36:45
No.

537

00:36:47 --> 00:36:49
Non credo che lo farò.

538

00:36:49 --> 00:36:51
Sono fiero che siate figli miei.

539

00:36:52 --> 00:36:57
Anche quelli che ha cresciuto
una versione rediviva di me stesso.

540

00:36:59 --> 00:37:04
Spero che stasera
potremo creare nuovi ricordi speciali

541

00:37:06 --> 00:37:09
nel poco e prezioso tempo che ci resta.

542

00:37:09 --> 00:37:12
Se non vuoi perdonarmi,
sappi che io perdono te.

543

00:37:12 --> 00:37:13

Per cosa?

544

00:37:13 --> 00:37:14

Per concludere...

545

00:37:14 --> 00:37:16

Non ho fatto niente di male.

546

00:37:16 --> 00:37:17

Sai, sono davvero...

547

00:37:18 --> 00:37:22

stufa di essere la stupida
che deve venirti incontro.

548

00:37:23 --> 00:37:27

- Sono stufo di cedere sempre io.
- Sei tu a cedere sempre?

549

00:37:27 --> 00:37:30

Hai sempre detto
che volevi solo che fossimo legati,

550

00:37:30 --> 00:37:31

e ce l'avevamo fatta.

551

00:37:32 --> 00:37:34

Ma tu hai mandato tutto a puttane.

552

00:37:35 --> 00:37:36

Non io.

553

00:37:37 --> 00:37:39

Vuoi davvero che finisca così?

554

00:37:39 --> 00:37:41

Non preoccuparti. Non ci perdo il sonno.

555

00:37:42 --> 00:37:45

Il sole sorge su un campo di gigli

556

00:37:46 --> 00:37:50

Una madre velata piange i suoi figli

557

00:37:51 --> 00:37:54

Persone in lutto arrivano a tutte le ore

558

00:37:55 --> 00:37:58

Per seppellire ciò che hanno nel cuore

559

00:38:00 --> 00:38:04

Col respiro affannoso e col tempo contato

560

00:38:05 --> 00:38:09

Prego che la morte
Possa avervi risparmiato

561

00:38:17 --> 00:38:19

Non ha alcun senso.

562

00:38:19 --> 00:38:22

Bellissima. Bravo, papà. Complimenti!

563

00:38:23 --> 00:38:25

Non sapevo che ne fosse capace.

564

00:38:25 --> 00:38:26

E va bene.

565

00:38:26 --> 00:38:30

Ora basta musi lunghi e sorridete.

566

00:38:30 --> 00:38:34

Questa canzone
è per tutti i festaioli qui presenti.

567

00:39:48 --> 00:39:49

Accomodati

568

00:39:50 --> 00:39:55

Siediti un po' qui, signor Solitario

569

00:39:58 --> 00:39:59

Sei in ritardo...

570

00:39:59 --> 00:40:02

Ricapitolando questa serata...

571

00:40:02 --> 00:40:05

Ben e Cinque sono ubriachi fradici.

572

00:40:07 --> 00:40:09

Signor Tristezza...

573

00:40:09 --> 00:40:14

E Viktor e Allison
sono quasi arrivati alle mani.

574

00:40:14 --> 00:40:15

- Sì.

- Già.

575

00:40:16 --> 00:40:20

E papà ha recitato
una strana poesia sulla morte.

576

00:40:20 --> 00:40:24

Ma immagino che resterà...

577

00:40:24 --> 00:40:28

Non male, per un matrimonio Hargreeves
alla fine del mondo.

578

00:40:30 --> 00:40:33

Sai, non ho altre cose
da fare prima di morire.

579

00:40:35 --> 00:40:37

Ho tutto ciò che voglio.

580

00:40:37 --> 00:40:44

Non posso offrirti nemmeno un sorriso...

581

00:40:47 --> 00:40:48

Noi eravamo così.

582

00:40:50 --> 00:40:52

Non siamo mai stati così.

583

00:40:53 --> 00:40:54

Che schifo.

584

00:40:57 --> 00:40:59

Ecco, noi siamo così.

585

00:40:59 --> 00:41:03

Chi ha pianificato le cose in questo modo?

586

00:41:06 --> 00:41:07

Non offenderti

587

00:41:08 --> 00:41:12

Ma sai bene che ti sto ancora guardando

588

00:41:21 --> 00:41:23
Probabilmente è un bene.

589

00:41:24 --> 00:41:26
Sarei stata una mamma di merda.

590

00:41:30 --> 00:41:32
Ho i miei dubbi.

591

00:41:32 --> 00:41:33
Ehi, ragazzi.

592

00:41:40 --> 00:41:41
Ehi,

593

00:41:41 --> 00:41:43
ti ho visto,

594

00:41:43 --> 00:41:45
e apprezzo che tu ci abbia provato.

595

00:41:47 --> 00:41:48
Oh, no!

596

00:41:48 --> 00:41:50
- Perché?
- No!

597

00:41:50 --> 00:41:52
- Klaus, perché hai portato Ben?
- E dai!

598

00:41:52 --> 00:41:55
- Ascoltatemi, prima di...
- Ascoltatelo.

599

00:41:55 --> 00:41:59

Il fratello che conoscevate come Ben
non c'è più.

600

00:41:59 --> 00:42:03

E non intendo il nostro Ben,
quello gentile, ma questo Ben qui.

601

00:42:03 --> 00:42:04

Quello stronzo.

602

00:42:04 --> 00:42:05

Non c'è più.

603

00:42:06 --> 00:42:07

- Andato.
- Ma che dici?

604

00:42:07 --> 00:42:12

L'uomo che avete di fronte
è il nuovo nuovo Ben,

605

00:42:12 --> 00:42:16

è uno di noi ed è un membro della squadra.

606

00:42:16 --> 00:42:19

- E fa parte della famiglia!
- Fa parte della famiglia!

607

00:42:20 --> 00:42:23

Come regalo di benvenuto,
propongo di buttarlo giù dal tetto.

608

00:42:23 --> 00:42:25

- Ti aiuto.
- E dai!

609

00:42:25 --> 00:42:26
Sapete che vi dico?

610

00:42:27 --> 00:42:29
- Può restare. Ma sì.
- Perché mai?

611

00:42:29 --> 00:42:33
Perché è il mio matrimonio.
Dai, su. Può restare.

612

00:42:33 --> 00:42:35
E vai!

613

00:42:35 --> 00:42:36
Lo sapevo.

614

00:42:37 --> 00:42:39
Ehi, bestione, sei stato molto gentile.

615

00:42:39 --> 00:42:41
- Non c'è di che.
- Ok.

616

00:42:43 --> 00:42:45
Porca vacca.

617

00:42:58 --> 00:42:59
Sapete una cosa?

618

00:43:00 --> 00:43:02
Oggi ho avuto ciò che ho sempre voluto.

619

00:43:03 --> 00:43:05
Sposarti?

620
00:43:06 --> 00:43:07
No.

621
00:43:07 --> 00:43:10
Che stessimo tutti insieme
per una cosa importante.

622
00:43:13 --> 00:43:15
Una grande e vera famiglia.

623
00:43:29 --> 00:43:30
- Ehi!
- Ohi!

624
00:43:30 --> 00:43:32
Mi sa che devo vomitare.

625
00:43:34 --> 00:43:35
In realtà,

626
00:43:36 --> 00:43:40
credo di avere fame.
Ci vediamo, ragazzi. Vado al buffet.

627
00:43:40 --> 00:43:41
Si riprenderà?

628
00:43:41 --> 00:43:43
È Cinque. Tu che dici?

629
00:43:43 --> 00:43:45
- Andiamo a dormire.
- Ma è presto.

630
00:43:46 --> 00:43:47
Buonanotte.

631

00:43:47 --> 00:43:49
- Già a letto?
- La notte è giovane.

632

00:43:49 --> 00:43:50
Ma chi sei tu?

633

00:43:50 --> 00:43:51
Ben.

634

00:43:52 --> 00:43:54
Dove sta andando?

635

00:43:54 --> 00:43:55
Non è finita.

636

00:43:57 --> 00:43:59
Dai, su, chi vuole giocare a Scarabeo?

637

00:43:59 --> 00:44:00
Facciamo karaoke.

638

00:44:01 --> 00:44:02
- Sì.
- Beh, vado anch'io.

639

00:44:05 --> 00:44:06
- 'Notte.
- 'Notte.

640

00:44:31 --> 00:44:35
Dopo ciò che ti ho detto,
sarebbe una follia aspettare.

641

00:44:36 --> 00:44:39

Non c'è tempo.
Non posso farlo senza di te.

642
00:44:41 --> 00:44:42
Abbiamo un accordo?

THE UMBRELLA ACADEMY 3



8FLiX | Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

THE UMBRELLA
ACADEMY™